



NIVEAU
B1 - B2

LEE He-Fang
Hanlu SOUFFLET

与社会、时政、科技的对话——
当代交际中文

**Aktuelle Themen
aus Gesellschaft,
Politik und Technik:**

*Kommunikatives Chinesisch
für die Mittelstufe*

Veröffentlichung der deutschsprachigen Ausgabe

Center for Cultural Studies on Science and Technology in China (CCST)

Technische Universität Berlin

Sekr. KAI 1-6, Kaiserin-Augusta-Allee 104-106

10553 Berlin, Deutschland

www.china.tu-berlin.de

CCST-Leitung Sigrun Abels

TUWITECH-Koordinatorin Ágota Révész

Autoren LEE He-Fang und Hanlu SOUFFLET

Lektorat Katrin Zimmermann

(JKL Translations Berlin)

Wissenschaftliche Beratung Andreas Guder

Tonaufnahmen Meike Bunten, Qingshi (倾世), LEE He-Fang und Hanlu SOUFFLET



© 2022 LEE He-Fang und Hanlu SOUFFLET

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Dieses Lehrbuch in deutschsprachiger Version ist digitalisiert und dient als Open-Source.

Die Autoren danken der Deutschen Welle dafür, einen lizenzierten

Textauszug in der Lektion 10 verwenden zu dürfen.

ISBN 978-3-9821402-7-8

Gestaltung, Satz, Layout, Infografiken, Bebilderung,

Druckabwicklung und digitale Umsetzung:

Werbeagentur okkool Berlin (Meike Bunten)

www.okkool.berlin



GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung





LEE He-Fang und Hanlu SOUFFLET

与社会、时政、科技的对话——

当代交际中文

**Aktuelle Themen aus
Gesellschaft, Politik und Technik:
*Kommunikatives Chinesisch
für die Mittelstufe***

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	4
Vorwort	6
Einleitung	9
Aufbau der Lektionen.....	12

1 DIE GESELLSCHAFT EUROPAS20

1 Grüne Energie – ein schwieriges Thema.....	22
2 Sollte man Flüchtlinge nicht aufnehmen?	32
3 Gleichgeschlechtliche Liebe und Ehe heute	42

2 AUßENBEZIEHUNGEN DER EU..... 52

4 Ein Journalist aus Taipeh in der EU	54
5 Gemeinsame Herausforderungen von EU und USA.....	64
6 Die Haltung der EU gegenüber der „Belt and Road Initiative“	74

3 THEMEN MIT CHINABEZUG84

7 Die Zukunft hat schon begonnen.....	86
8 Hast Du heute schon Dein Gesicht gescannt?	96
9 Urbanisierung in China.....	106

4 GLOBALE FRAGEN116

10 Forschung zur Diskriminierung von Asiaten	118
11 CO ₂ -Emissionen reduzieren, um uns selbst zu retten	128
12 Werden Roboter die Menschheit vernichten?	138

Referenzübersetzung zu den Übungen.....	148
---	-----

Wortschatzverzeichnis Chinesisch-Deutsch	151
--	-----

Wortschatzverzeichnis Deutsch-Chinesisch	166
--	-----

Grammatikverzeichnis.....	182
---------------------------	-----

Literaturverzeichnis	184
----------------------------	-----

1



3



目录

目录	5
序言 (中译)	8
前言	11
各课结构	13

欧洲社会 20

1 绿色能源的难题	22
2 是不是应该接收难民?	32
3 同性婚恋在今天	42

欧洲外交 52

4 台北记者在欧盟	54
5 欧盟与美国共同面对挑战	64
6 欧盟对“一带一路”的态度	74

中国议题 84

7 未来已经到来	86
8 今天你“刷脸”了吗?	96
9 中国的城市化	106

全球议题 116

10 关于亚裔歧视的研究	118
11 减少碳排放, 拯救我们自己	128
12 机器人会不会毁灭人类?	138

翻译练习译文	148
汉德词汇索引	151
德汉词汇索引	166
语法索引	182
参考文献	184



2



4







TEIL 1

欧洲社会

DIE GESELLSCHAFT EUROPAS



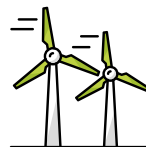
绿色能源的难题

GRÜNE ENERGIE – EIN SCHWIERIGES THEMA



读前准备 Warm-Ups

- 1) 我们常用的能源有哪些?
- 2) 人们对绿色能源有什么样的看法?
- 3) 要发展¹绿色能源, 可能会有什么样的问题?
- 4) 现在哪些欧洲²国家在发展绿色能源?
它们在发展哪些绿能?
- 5) 猜一猜这四个词语的意思:
(c) 传统能源 chuántǒng néngyuán
() 绿色电力 lǜsè diànlì
() 风能 fēngnéng
() 太阳能 tàiyángnéng



1 发展

fāzhǎn: entwickeln

2 欧洲

Ōuzhōu: Europa

- a. Ökostrom
- b. Solarenergie
- c. herkömmliche Energiequellen
- d. Windenergie



补充词汇

Fakultativer
Lernwortschatz
und Eigennamen

个人 gèrén
Einzelperson

成本 chéngběn
Selbstkosten

相应 xiāngyīng
entsprechend

丹麦 Dānmài
Dänemark

布里斯托
Bùlǐsītūō Bristol

希望 xīwàng
hoffen

课文

TEXT

1 我们每天都在使用的能源，大部分是传统能源。传统
2 能源不但污染环境，也可能有安全问题。使用绿色能源可
3 以帮助一个地区的发展，也能减少空气污染。很多人都同
4 意，应该开发绿色能源，然而，真正使用绿色能源的个人
5 和公司不够多，努力发展绿色能源的国家也不够多。为什
6 么发展绿色能源这么难呢？

7 第一，绿色能源的价钱不够便宜。对个人来说，如果
8 购买绿色电力，就可能要每个月都多花钱。购买电动汽车
9 也比购买一般的汽车贵。绿色能源并不是每个人都用得起。
10 对国家来说，开发绿色能源的费用高，所以绿色能源
11 的成本就高。

12 第二，开发绿色能源受自然环境的限制。在水、风和
13 太阳光特别少的地方，就很难发展相应的绿色能源。绿色
14 能源也不太稳定。在已经开发了绿色能源的地方，能源够
15 不够还得看天气的实际情况。

16 最后，还有一个很大的问题——很多人都认为保护环
17 境应该是别人先开始，使用绿色能源也应该是别人先开
18 始，而不是自己。

19 欧洲国家发展绿色能源已有了一定的成果。德国关
20 闭了多座核电站、努力开发太阳能和风能。现在德国的电
21 力有大约40%-50%是绿色电力，到2050年，大约80%的
22 电力都会是绿色电力；丹麦的风能发电已经占电力总量的
23 50%；在英国布里斯托，没吃完的饭菜被转化成公共汽车用
24 的生物能源……

25 希望不久以后，我们能解决绿色能源的难题。

本课推荐生词 Empfohlener Lernwortschatz



动词 Verben

1-1	使用	shǐyòng	verwenden, nutzen
	使用电脑 使用_____ 使用_____ 人们使用的电力可能是从国外买来的。		
2-2	污染	wūrǎn	verschmutzen
	污染空气 污染_____ 污染_____ 有人认为绿色电力也会污染空气，你怎么想？		
3-3	发展	fāzhǎn	entwickeln, ausbauen (auch Substantiv: Entwicklung, Ausbau)
	发展太阳能 发展_____ 发展_____ 哪些国家的风能发展得好？		
4-3	减少	jiǎnshǎo	verringern, reduzieren
	减少人数 减少影响 减少_____ 要减少空气污染，可以怎么做？		
5-3	同意	tóngyì	zustimmen
	同意你的想法 同意他的意见 同意_____ 在欧洲，人们常常不同意国家的做法。		
6-4	开发	kāifā	erschließen
	开发能源 开发太阳能 开发 _____ 北欧国家正在开发哪些绿色电力？		
7-8	购买	gòumǎi	kaufen, einkaufen
	购买电力 购买_____ 购买_____ 购买绿色电力的人已经越来越多。		
8-16	保护	bǎohù	schützen
	保护环境 保护_____ 保护_____ 你有哪些保护环境的做法？		
9-17	开始	kāishǐ	beginnen (auch Substantiv: Beginn)
	很多年以前，中国已经开始发展电动汽车。		
10-19	关闭	guānbì	schließen
	关闭学校 关闭机场 关闭_____ 有的国家计划关闭所有的核电站。		

11-22	发电	fādiàn	V/O: Strom erzeugen (auch Substantiv: Stromerzeugung)
	在中国, 哪些地方用风力发电?		
12-23	转化	zhuǎnhuà	umwandeln
	一米长的太阳能板一小时能转化多少电力?		
13-25	解决	jiějué	lösen
	解决问题 解决_____		
	大部分的国家还不能解决环境污染的问题。		

名词与名词词组 Substantive und Nominalphrasen

14-0	能源	néngyuán	Energie
15-2	环境	huánjìng	Umwelt
16-3	地区	dìqū	Region
17-7	价钱	jiàqian	Preis
18-8	电力	diànlì	Elektroenergie, Strom
19-8	电动汽车	diàndòng qìchē	Elektroauto (电动: elektrisch)
20-10	费用	fèiyòng	Gebühren, Kosten
21-12	限制	xiànzhì	Beschränkung (auch Verb: beschränken)
22-13	太阳光	tàiyángguāng	Sonnenlicht (光: Strahlen)
23-15	情况	qíngkuàng	Situation
24-19	欧洲	Ōuzhōu	Europa
25-19	成果	chéngguǒ	Frucht, Ergebnis
26-20	核电站	hédiànzhàn	Atomkraftwerk (核电: Atomenergie)
27-20	太阳能	tàiyángnéng	Solarenergie
28-20	风能	fēngnéng	Windenergie
29-22	总量	zǒngliàng	Gesamtmenge
30-24	生物能源	shēngwù néngyuán	Bioenergie (生物: Lebewesen, biologisch)

形容词与副词 Adjektive und Adverbien

31-1	传统	chuántǒng	traditionell (auch Substantiv: Tradition)
32-14	稳定	wěndìng	stabil (auch Verb: stabilisieren)

1. 然而 rán'ér aber, allerdings

然而 rán'ér bedeutet „aber“ und leitet einen adversativen zweiten Teilsatz ein.

“然而”的意思是“但是”，放在第二个小句之前表示转折。

太阳能的价钱比以前便宜，然而使用太阳能还有一些问题。

Der Preis der Solarenergie ist billiger als zuvor, aber bei der Nutzung von Solarenergie gibt es immer noch einige Probleme.

欧洲国家努力发展绿色能源，然而，很多人还不明白这有什么好处。

Die europäischen Länder arbeiten hart daran, grüne Energien zu entwickeln, aber viele Menschen verstehen noch immer nicht, welche Vorteile das hat.

完成句子 Vervollständigen Sie die Sätze:

(1) 有的国家正在发展电动汽车，然而_____。

(2) 我们要减少传统能源的使用。然而，_____。

2. 并 bìng (betonte Verneinung)

Das Adverb 并 bìng betont eine Verneinung und steht in dieser Funktion vor 不 bù oder 没(有) méi (yǒu). 并 bìng weist darauf hin, dass die tatsächliche Situation von den Erwartungen stark abweicht, oder dass eine Ansicht verneint wird.

“并”放在“不”或“没(有)”之前强调否定。指出实际情况与期待有差别，或者否定某种看法。

购买绿色电力并没有我们想的贵。

Der Kauf von Ökostrom ist bei weitem nicht so teuer wie wir dachten.

开电动汽车可以减少空气污染，但是买的人并不多。

Das Fahren eines Elektroautos kann die Luftverschmutzung verringern, aber es gibt trotzdem nicht viele Menschen, die eines kaufen.

完成对话 Vervollständigen Sie die Dialoge:

(1)

A: 电动汽车发展很多年了，人们能接受了吗？

B: 大部分的人还是喜欢传统汽车，他们_____。

(2)

A: 北欧国家冬天开发太阳能的情况怎么样？

B: _____。

3. 是..., 而不是... shì..., érbúshì... ... sein, aber nicht...

Diese Struktur wird von einem ersten affirmativen Halbsatz und einem zweiten negatorischen negierenden Halbsatz mit 而 ér als Wendepunkt gebildet, um zwei gegensätzliche Aspekte einer Angelegenheit im Kontrast darzustellen. Im Deutschen entspricht dies häufig „Es ist/handelt sich um... und nicht...“.

用“而”连接肯定、否定的两个小句表示转折，可对比说明一件事的两个方面。

在法国，使用最多的能源是核电，而不是绿色能源。

In Frankreich ist die am meisten genutzte Energie Atomkraft und nicht grüne Energie.

有多少人认为保护环境是别人的事，而不是自己的事？

Wie viele Menschen sind der Meinung, dass der Schutz der Umwelt die Angelegenheit anderer Menschen ist, aber nicht die ihre?

完成句子 Vervollständigen Sie die Sätze:

(1) 我们国家要发展的能源是_____，而不是_____。

(2) 购买电力的时候，很多人都认为最重要的是价钱，而不是
_____。



综合练习 Übungen zur Lektion



摘要复述 Mündliche Zusammenfassung des Textes

请参考下面的词汇，用自己的句子说明本文大意。

Fassen Sie den Text mündlich unter Verwendung folgender Schlüsselwörter zusammen.

能源 néngyuán	传统 chuántǒng	污染 wūrǎn	环境 huánjìng
发展 fāzhǎn	减少 jiǎnshǎo	开发 kāifā	限制 xiànzhì
稳定 wěndìng	关闭 guānbì	核电站 hédìànzhàn	发电 fādiàn

德中翻译 Übersetzungsübung zur Wiederholung des Wortschatzes

请用下面的词汇翻译德语句子。

Übersetzen Sie ins chinesisches unter Verwendung der vorgegebenen Wörter.

1. Die meisten Menschen sind sich einig, dass Atomkraftwerke stillgelegt werden müssen.

同意 关闭 核电站

2. Einige europäische Länder sind dabei, derzeit preiswerte grüne Energie zu entwickeln.

欧洲 开发 价钱 能源

3. Die Verwendung von Ökostrom kann uns dabei helfen, einen Teil der Umweltprobleme zu lösen.

使用 电力 解决 环境

4. In 20 bis 30 Jahren sollten Solar- und Windenergie 80% des gesamten Stroms ausmachen.

太阳能 风能 电力 总量

5. Wird die Entwicklung von Elektrofahrzeugen die Umweltverschmutzung wirklich verringern?

发展 电动汽车 减少 环境 污染

问题讨论 Diskussion

二到四人一组讨论以下问题，请在小组内再提出至少一个你希望与大家讨论的问题。讨论时速记讨论的结果，完成讨论后向全班报告。如有足够时间，也可以先与其他小组分享讨论结果，再向全班报告。

Diskutieren Sie in Kleingruppen. Überlegen Sie sich zusätzlich zu den genannten Fragen noch mindestens eine relevante Frage zum Thema. Am Ende werden die Ergebnisse der Diskussion im Plenum vorgestellt. (Wenn die Zeit reicht, können die Ergebnisse vorab mit anderen Gruppen ausgetauscht und dann im Kurs vorgestellt werden.)



1. 请介绍一下在你的国家里发展绿色能源的最新情况。
2. 有的人买车或买房子会先想到环境保护的问题。请说说你自己、你的家人或朋友是怎么考虑¹的。
3. 人们对电动汽车有什么看法？
4. 能开发太阳能的地区经常是又干又热的地方，而且开发太阳能必须使用很多水。在这样的地方发展绿色能源会不会让环境变得更差？发展绿能对环境可能有哪些不好的影响？
5. 中国正在开发绿色能源。请介绍一下你了解²到的情况。
6. _____

1 考虑

kǎolǔ: sich überlegen

2 了解

liǎojiě: erkundigen, verstehen

课后任务 Hausaufgabe

请找出与本文主题有关的一篇文章（短文或视频），材料语言可以是中文或你的母语。下次上课做简短的口頭報告。你可以参考本课所有的词汇与延伸词汇准备报告，并用汉语列出大纲。报告时，请先介绍材料内容，再谈你个人的评论。



Suchen Sie auf Chinesisch oder in Ihrer Muttersprache ein kurzes Video oder einen weiteren Text mit Bezug zum Thema der Lektion, und stellen Sie dessen Inhalt in der kommenden Sitzung vor. Formulieren Sie dabei auf Chinesisch die zentralen inhaltlichen Punkte und verdeutlichen Sie Ihren eigenen Standpunkt. Zur Unterstützung finden Sie im Folgenden noch einen „Erweiterten Themenwortschatz“.



Umwelt und Energiewirtschaft allgemein

dītàn	低碳	Adj	kohlenstoffarm
èryǎnghuàtàn	二氧化碳	N	CO ₂
jiǎnpái	减排	VP	Emissionen verringern (减少碳排放 jiǎnshǎo tàn páifàng)
jiǎntàn	减碳	VP	CO ₂ verringern (减少二氧化碳 jiǎnshǎo èryǎnghuàtàn)
jié néng	节能	VP	Energie sparen (节约能源 jiéyuē néngyuán)
jīngjì	经济	N	Wirtschaft
língtàn néngyuán	零碳能源	NP	Null-CO ₂ -Energie
néng hào	能耗	N	Energieverbrauch (能源消耗 néngyuán xiāohào)
néngyuán zhuǎnxíng	能源转型	NP	Energiewende
qiānwǎ	千瓦	N	Kilowatt
qìhòu	气候	N	Klima
tàn páifàng	碳排放	NP	CO ₂ -Emissionen (二氧化碳排放 èryǎnghuàtàn páifàng)
wēnshì qìtǐ	温室气体	NP	Treibhausgas
zēngjiā	增加	V	erhöhen 增加人数, 增加电力

Energie und natürliche Ressourcen

chúcún	储存	V	speichern 储存能源, 储存天然气
dìrè	地热	N	Erdwärme
fēnglì	风力	N	Windkraft
huàshí ránliào	化石燃料	NP	fossile Brennstoffe
huǒlì	火力	N	Feuerkraft
méi	煤	N	Kohle
qīngjié néngyuán	清洁能源	NP	saubere Energie
shíyóu	石油	N	Erdöl
shuǐlì	水力	N	Wasserkraft
tiānránqì	天然气	N	Erdgas
zàishēng néngyuán	再生能源	NP	erneuerbare Energie(n)

Atomenergie

héfèiliào	核废料	NP	Atommüll
hénéng	核能	N	Atomenergie
tuihé	退核	VP	Atomausstieg (退出核电 tuìchū hédiàn)

Mobilität

chōngdiànzhàn	充电站	NP	Ladestation
gòngxiǎng dānchē	共享单车	NP	Bike-Sharing
gòngxiǎng qìchē	共享汽车	NP	Car-Sharing
lǐdiànchí	锂电池	NP	Lithiumbatterie

